



Mishné Torah de Maïmonide

Introduction

אז לא אבוש בהביטי אל כל מצותיך.

כל המצות שניתנו לו למשה בסיני בפירושן ניתנו. שנאמר ואתנה לך את לוחות האבן והתורה והמצוה. תורה זו תורה שבכתב. והמצוה זו פירושה. וצונו לעשות התורה על פי המצוה. ומצוה זו היא הנקראת תורה שבעל פה. כל התורה כתבה משה רבינו קודם שימות בכתב ידו. ונתן ספר לכל שבט ושבט וספר אחד נתנהו בארון לעד. שנאמר לקוח את ספר התורה הזה ושמתם אותו וגו'. והמצוה שהיא פירוש התורה לא כתבה אלא צוה בה לזקנים וליהושע ולשאר כל ישראל. שנאמר את כל הדבר אשר אנכי מצוה אתכם אותו תשמרו לעשות וגו'. ומפני זה נקראת תורה שבעל פה.

Introduction

« Alors je n'aurai pas honte, en observant tous tes commandements ».

Toutes les mitsvoth qui ont été données à Moshé au Sinai, ont été données avec leur mode d'application, comme il est dit : « Je te donnerai les tables de pierre et la Torah et la mitsva. » La « Torah » désigne la Torah écrite, la « mitsva » sa modalité d'application. Et Il nous a ordonné d'accomplir la Torah à travers la mitsva. Et cette mitsva se nomme Torah orale. Moïse, notre maître, a écrit toute la Torah, de sa main, avant de mourir. Et il a donné un rouleau à chaque tribu, et un rouleau il le plaça dans l'Arche en témoignage, comme il est dit : « Prenez ce rouleau de la Torah et vous le placez... ». Quant à la mitsva qui est le mode d'application de la Torah, il ne l'a pas écrite, mais l'a ordonnée aux Anciens et à Josué et au reste d'Israël. Il est dit : « Toute la parole que Je vous ordonne, vous garderez pour accomplir. » C'est pourquoi, elle s'appelle : Torah Orale.